

На жаль, нам досі не вдалося здолати наслідки багаторічних утисків української мови і штучного нав'язування російської. На сьогодні владна еліта ще не має твердої позиції у відстоюванні прав української мови та не чітко контролює вживання її в державних закладах, таких як судочинство, освіта і наука, культура, а також засоби масової інформації.

Однак за даними спостереження і опитування, є підстави зробити висновки, що українська молодь докладає багато зусиль, аби підняти авторитарність рідної мови у своєму середовищі та поширити її у різні сфери суспільного життя через соціальні мережі.

Отже, на сьогодні відкритим залишається питання популяризації української мови серед населення, а також в усіх недержавних сферах суспільного життя.

Українсько-російський білінгвізм, хоч і має місце в нашій державі, проте підняття патріотичного духу, громадянської свідомості, любові до рідної землі і поваги до предків може значно змінити ситуацію в майбутньому в кращий бік.

*Науковий керівник: Чухліб Т.М.,
ст. викладач*

УДК 81'276.5:164 (043.2)

Галузінець Я.С.

Національний авіаційний університет, Київ

ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ УКРАЇНСЬКОГО СЛОВОТВІРНОГО МЕХАНІЗМУ В ЛОГІСТИЧНІЙ ТЕРМІНОЛОГІЇ

Загальновідомо, що вивчення термінів є одним із перших кроків до оволодіння мовою професійного спілкування, зокрема й логістики. Оскільки логістична діяльність розвивається нині швидкими темпами, то її термінологія також знаходиться в динамічному стані. Необхідність правильного оформлення спілкування в логістичній галузі, глобальна комунікація та економічний розвиток актуалізують проблему розширення наукової галузевої термінології та її практичного застосування.

Сукупність логістичних термінів – терміносистема – знаходиться в процесі формування, вдосконалюється та змінюється. Однією з основних проблем української логістики є різні тлумачення термінології, оскільки інституційне уявлення про логістику відрізняється від уявлення тих організацій, які безпосередньо працюють на ринку.

Логістична терміносистема містить чимало термінів, притаманних іншим галузям, наприклад: менеджмент, маркетинг, комерційна діяльність, машинобудування, фізика, міжнародні економічні відносини та інші.

Із погляду словотворення більшість термінів у логістиці є складними двокомпонентними термінами (здебільшого з двох іменних основ). Найчастіше вони творяться безафіксімним способом, у них майже відсутня компресія, але присутня конверсія та аббревіація [1].

Велику частину логістичної термінології становлять стійкі словосполучення, які усвідомлюються як єдине ціле, і їхнє значення не є сумою складників, наприклад, «небезпечний вантаж» чи «прокладний лист». Часто в терміні-словосполученні основне смислове навантаження несе прикметник («підймальне обладнання», «диференційований тариф») [2], тому в словниках їх можна знайти за літерою, з якої починається саме прикметник.

Оскільки терміносистема логістики в Україні знаходиться на початковому етапі свого розвитку, то відбувається природний процес розвитку мови – залучення іншомовних слів. Велику частину логістичної термінології запозичено, в основному, з англійської мови. Часто логістичні терміни в ній позначаються аббревіатурами, які в українській мові перекладаються описовими словосполученнями, наприклад: процедура автоматичного здійснення розрахунків за отримані товари (ERS), система механізованого доставлення контейнерів або палетів до оператора для відбирання товарів (STP), спільне керування матеріально-виробничими запасами (СМІ), провайдер логістичних послуг четвертого рівня (4PL) [3].

Отже, проаналізувавши логістичну термінологію та терміносистему, можна дійти висновку, що українська термінологія у сфері логістики потребує подальшої стандартизації та кодифікації. Тому одним із першочергових завдань студентів НАУ, в майбутньому логістів, є робота в царині розвою мови їхнього професійного спілкування.

Список літератури

1. Купцова А.К. Проблемы формирования терминологий новых наук: на примере логистики: автореф. дисс. ... канд. филолог. наук: 10.02.04 – германские языки / А.К. Купцова. – Москва, 2007. – 17 с.
2. Дорохова Ю.Э. Применение онтологий для создания терминосистем (на примере терминологии логистики) / Ю.Э. Дорохова // Русский язык и литература в международном образовательном пространстве: современное состояние и перспективы. – Granada: Universidad de Granada, 2010 [Електр. ресурс]; режим доступу: www.hse.ru/data/2011/03/24/1212040798/Онтологии.doc
3. Акмалдінова О.М., Мазаруенко З.Ю., Кучерява Л.В., Козелецька І.С. Professional English logistics: навчальний посібник / МОН України, Національний авіаційний університет. – Київ: НАУ, 2015. – 416 с.

*Науковий керівник: Закальська Я.А.,
викаладач*